

**TAVOLE DALTONISMO**  
**GIMA COLOUR TEST**  
**TEST CHROMATIQUE**  
**DALTONISMUSTAFELN**  
**TEST DE DALTONISMO**  
**TABELAS DE DALTONISMO**  
**ΠΙΝΑΚΕΣ ΤΩΝ ΤΕΣΤ ΓΙΑ ΔΑΛΤΩΝΙΣΜΟ**

لوحات خاصة بالعمى اللوني (الدلتونية)

È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.

All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located.

Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social.

Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden.

Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado.

É necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós.

Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με την ιατρική συσκευή που σας παρέχουμε θα πρέπει να το αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεστε.

يجب الإبلاغ فوراً عن أي حادث خطير وقع فيما يتعلق بالجهاز الطبي الذي زدونا به إلى الجهة الصانعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يقع فيها

**REF** 31286 - 31287



**Gima S.p.A.**

Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy  
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com

[www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)

Made in India



## **Introdução**

As tabelas de teste para daltonismo são projectadas para oferecer um dispositivo de teste rápido e eficaz do daltonismo congênito.

A maioria dos casos de daltonismo congênito é caracterizada pela dificuldade em reconhecer as cores vermelha e verde.

Um grupo muito raro de pessoas sofre de daltonismo total e é completamente incapaz de reconhecer as variações de cor, normalmente esta patologia é associada com outros problemas da vista como fotofobia e nistagmo.

A dificuldade na discriminação das cores azul e amarela é definida tritanomia se parcial, e tritanopia se total. Tracta-se de casos extremamente raros para os quais as tabelas não são projectadas.

A série de tabelas pediátricas 31286 é projectada para detectar o daltonismo nas crianças de 4 a 6 anos de idade (idade pré-escolar) ou Nas pessoas que não sabem ler.



Só um oculista pode correctamente diagnosticar distúrbios da visão, o uso não profissional das tabelas não substitui um teste visivo profissional.

## **Como usar o teste**

As tabelas são projectadas para serem usadas num ambiente adequadamente iluminado pela luz do dia.

A luz direta do sol ou o uso de luz elétrica podem produzir algumas diferenças nos resultados devido a alterações nas nuances das cores. Se fosse necessário usar a luz elétrica, a mesma deverá ser regulada, se possível, para reproduzir na maneira mais fiel a luz natural.

As tabelas devem ser mantidas a aproximadamente 70 cm de distância da pessoa, e perpendiculares em relação à linha de visão.

Os números ou os símbolos representados nas tabelas são pré-estabelecidos e cada resposta deve ser fornecida pela pessoa em não mais de tres segundos. Não sempre é necessário usar toda a série de tabelas.

## **Manutenção das tabelas**

Para evitar que as tabelas perdam a cor, quando não são usadas é necessário guardá-las na própria embalagem e não expô-las à luz intensa.

Se necessário seguir ou indicar curvas sobre as tabelas, tomar cuidado para não arranhá-las.

## **Explicação das tabelas para adultos 31287**

No. 1. Todas as pessoas, seja com visão das cores normal que anormal, lêem o número "15". Esta tabela é usada principalmente para a explicação preliminar do percurso de teste.

No. 2. As pessoas com visão normal lêem "6", aquelas com carências no vermelho-verde vêem só um ponto dentro do "6".

No. 3. As pessoas com visão normal lêem "5", aquelas com carências no vermelho-verde vêem só um ponto dentro do "5".

No. 4. As pessoas com visão normal lêem "10", aquelas com carências no vermelho-verde vêem só o número "0".

No. 5. As pessoas com visão normal lêem "23", aquelas com carências no vermelho-verde vêem só o número "3".

No. 6. As pessoas com visão normal lêem "62", aquelas com carências no vermelho-verde vêem só o número "2".

No. 7. As pessoas com visão normal lêem "31", aquelas com carências no vermelho-verde vêem só o número "1".

No. 8. As pessoas com visão normal lêem "53", aquelas com carências no vermelho-verde vêem só o número "3".

No. 9. As pessoas com visão normal conseguem decifrar correctamente, mas é ilegível ou dificilmente legível para quem tem carências no vermelho-verde.

No. 10. As pessoas com visão normal conseguem decifrar correctamente, mas é ilegível ou dificilmente legível para quem tem carências no vermelho-verde.

No. 11. As pessoas com visão normal conseguem decifrar correctamente, mas é ilegível ou dificilmente legível para quem tem carências no vermelho-verde.

No. 12. As pessoas com visão normal e aquelas com leves carências no vermelho-verde lêem "51", as pessoas com protanopia e protanomalia forte lêem somente o número "1" e as pessoas com deuteranopia e deuteranomalia forte lêem somente o número "5".

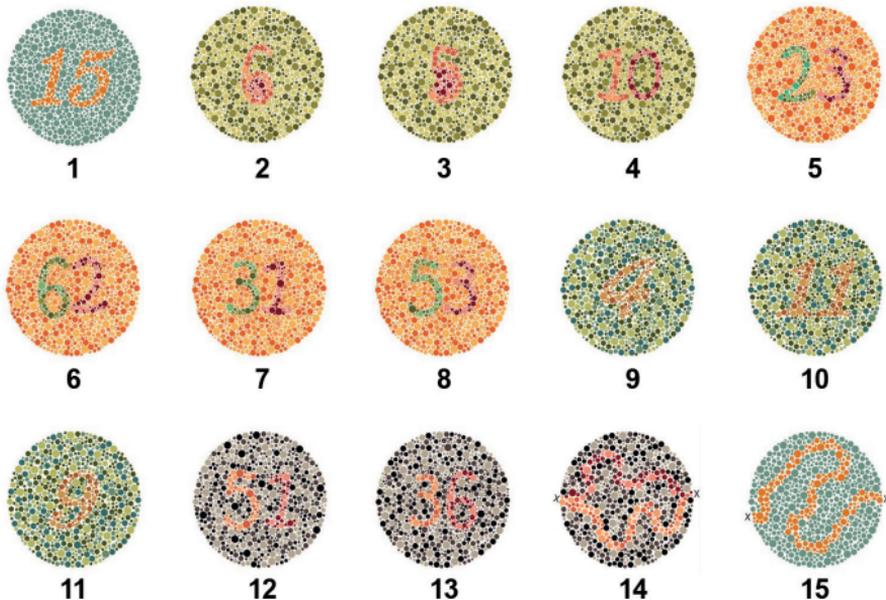
No. 13. As pessoas com visão normal e aquelas com leves carências no vermelho-verde lêem "36", as pessoas com protanopia e protanomalia forte lêem somente o número "6" e as pessoas com deuteranopia e deuteranomalia forte lêem somente o número "3".

No. 14. Ao seguir as linhas curvas entre as duas "X", a pessoa com visão normal consegue seguir ambas as linhas, aquela violeta e aquela vermelha. Em caso de protanopia e protanomalia forte a pessoa consegue seguir só a linha violeta.

Em caso de leve protanomalia a pessoa consegue seguir ambas as linhas, mas é mais fácil seguir aquela violeta. Em caso de deuteranopia e deuteranomalia forte a pessoa consegue seguir só a linha vermelha.

Em caso de leve deuteranomalia a pessoa consegue seguir ambas as linhas, mas é mais fácil seguir aquela vermelha.

No. 15. Ao seguir a linha curva entre as duas "X", seja as pessoas com visão normal que aquelas com deficit de visão conseguem seguir a linha.



### Análise dos resultados

A avaliação das leituras das tabelas de 1 a 11, determina a normalidade ou um defeito na visão das cores.

Se 10 ou mais tabelas são lidas correctamente, a visão das cores é considerada normal. Se 7 ou menos tabelas são lidas correctamente, a visão das cores é considerada deficitária. É raro

encontrar pessoas que lêem correctamente 8 ou 9 tabelas, nestes casos é necessário usar outros testes de visão das cores, dentre os quais o anomaloscópio.

**Explicação das tabelas pediátricas 31286** La prima parte dell'esame viene eseguita con A primeira parte do exame é feita com uma estrela, uma circunferência e um triângulo. Antes de fazer o exame é necessário averiguar que a pessoa compreenda aquilo que lhe se pede, e para isto o examinador mostra as tabelas 1, 2 e 3 e verifica que a pessoa reconhece as formas estrela, circunferência e triângulo.

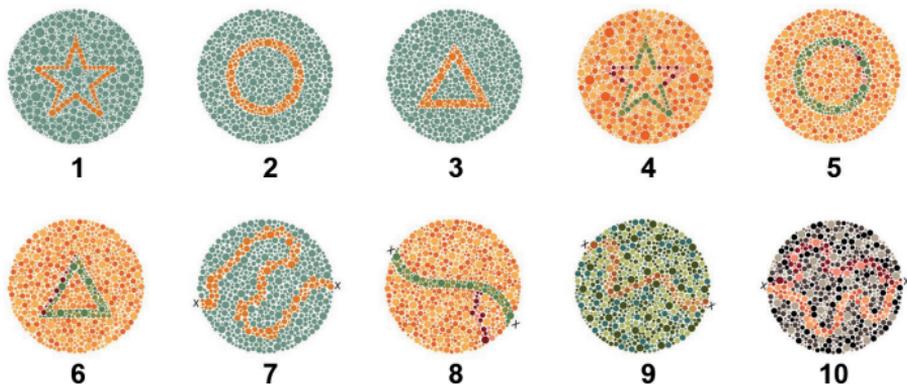
Em seguida são mostradas as tabelas 4, 5, e 6 para fazer o teste propriamente dito. A pessoa deve reconhecer as formas visualizadas.

No. 7. Ao seguir a linha curva entre as duas "X", seja as pessoas com visão normal que aquelas com deficit de visão conseguem seguir a linha.

No. 8. Ao seguir a linha entre o símbolo "X" em cima a esquerda e o símbolo "X" inferior, a pessoa com visão normal segue a linha superior verde, a pessoa com deficit de visão normalmente segue a linha inferior vermelha.

No. 9. Seguindo a linha curva entre o "X" em cima a esquerda e o "X" em baixo à direita, as pessoas com vista normal seguem a linha marrom, as pessoas com deficit visual das cores não conseguem seguir nenhuma linha.

No. 10. Principiando do símbolo "X" em cima à esquerda, a pessoa com visão normal consegue seguir seja a linha superior que a linha inferior e voltar ao ponto de inicio. Em caso de anomalias algumas pessoas conseguem seguir só a linha superior vermelha ou a linha inferior violeta. Em caso de leves anomalias é possível que a pessoa consiga todavia a seguir ambas as linhas. Só em casos muito raros uma pessoa não consegue seguir nenhuma linha.



### Análise dos resultados

1. As pessoas que não reconhecem nenhuma linha na tabela No. 10 certamente tem um deficit de visão.

2. As pessoas que erram a avaliação de mais de tres tabelas, entre as numero 4, 5, 6 e 7 poderiam ter um deficit de visão.

3. As pessoas que erram a avaliação de uma ou duas tabelas dentre as 5 mencionadas antes deveriam ser novamente submetidas a teste, detalhadamente sobre as tabelas que conseguem compreender melhor.

Algumas pessoas seguem as linhas nas tabelas 8,9 e 10 de maneira irregular tornando a análise difícil, nestes casos não pode ser feita uma diagnose definitiva.

	<p>IT Codice prodotto <b>GB</b> Product code <b>FR</b> Code produit <b>DE</b> Erzeugniscode  <b>ES</b> Código producto <b>PT</b> Código produto <b>GR</b> Κωδικός προϊόντος  <b>SA</b> كود المنتج</p>
	<p>IT Numero di lotto <b>GB</b> Lot number <b>FR</b> Numéro de lot <b>DE</b> Chargennummer  <b>ES</b> Número de lote <b>PT</b> Número de lote <b>GR</b> Αριθμός παρτίδας  <b>SA</b> رقم الدفعة</p>
	<p>IT Conservare in luogo fresco ed asciutto <b>GB</b> Keep in a cool, dry place  <b>FR</b> À conserver dans un endroit frais et sec <b>DE</b> An einem kühlen und trockenen Ort lagern  <b>ES</b> Conservar en un lugar fresco y seco <b>PT</b> Armazenar em local fresco e seco  <b>GR</b> Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον  <b>SA</b> يحفظ في مكان بارد وجاف</p>
	<p>IT Conservare al riparo dalla luce solare <b>GB</b> Keep away from sunlight  <b>FR</b> À conserver à l'abri de la lumière du soleil <b>DE</b> Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern  <b>ES</b> Conservar al amparo de la luz solar <b>PT</b> Guardar ao abrigo da luz solar <b>GR</b> Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία  <b>SA</b> يحفظ بعيداً عن ضوء الشمس</p>
	<p>IT Fabbrikante <b>GB</b> Manufacturer <b>FR</b> Fabricant <b>DE</b> Hersteller  <b>ES</b> Fabricante <b>PT</b> Fabricante <b>GR</b> Παραγωγός  <b>SA</b> الشركة المصنعة</p>
	<p>IT Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745  <b>GB</b> Medical Device compliant with Regulation (EU) 2017/745  <b>FR</b> Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745  <b>DE</b> Medizinprodukt im Sinne der Verordnung (EU) 2017/745  <b>ES</b> Producto sanitario conforme con el reglamento (UE) 2017/745  <b>PT</b> Dispositivo médico em conformidade com a regulamento (UE) 2017/745  <b>GR</b> Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την ΚΑΝΟΝΙΣΜΌΣ (ΕΕ) 2017/745  <b>SA</b> جهاز طبي يتوافق مع التوجيه (UE) 2017/745</p>
	<p>IT <b>Attenzione:</b> Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso  <b>GB</b> <b>Caution:</b> read instructions (warnings) carefully  <b>FR</b> <b>Attention:</b> lisez attentivement les instructions (avertissements)  <b>DE</b> <b>Achtung:</b> Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen  <b>ES</b> <b>Precaución:</b> lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente  <b>PT</b> <b>Cuidado:</b> leia as instruções (avisos) cuidadosamente  <b>GR</b> <b>Προσοχή:</b> διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ενστάσεις)  <b>SA</b> <b>الخطر:</b> قراءة التعليمات (التحذيرات) بعناية</p>
	<p>IT Dispositivo medico <b>GB</b> Medical Device <b>FR</b> Dispositif médical  <b>DE</b> Medizinprodukt <b>ES</b> Producto sanitario <b>PT</b> Dispositivo médico  <b>GR</b> Ιατροτεχνολογικό προϊόν  <b>SA</b> جهاز طبي</p>
	<p>IT Leggere le istruzioni per l'uso <b>GB</b> Consult instructions for use  <b>FR</b> Consulter les instructions d'utilisation <b>DE</b> Gebrauchsanweisung beachten  <b>ES</b> Consultar las instrucciones de uso <b>PT</b> Consulte as instruções de uso  <b>GR</b> Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης  <b>SA</b> اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام</p>